

## IRONIE

„Nu echter dronkt ge alleen de fles leeg, onbewust.

Dat de inhoud nog al koppig was, — 't was witte port, —

En sloot uw loddrige oogjes dicht en sleept gerust. —

Nooit heb ik zoveel tranen op één dag gestort.”

Dit zijn de laatste regels van „Aan Betsy”, een liefdesgedicht van *François Haverschmidt* (alias *Piet Paaltjens*) dat integraal wordt geciteerd in „De Gebiologeerden”, een voorstelling van *Compagnie de Koe*. Haverschmidt was een romanticus die de spot dreef met zijn eigen zwaarmoedige sentimentaliteit. Ironie is ook het hoofdingrediënt in „De Gebiologeerden”, een stripverhaal-achtig stuk over twee heren die zich tot elkaar

maar drie keer te zien, nl. op 14, 15 en 16 januari in — of all places! — de Brusselse Ancienne Belgique. Een aanrader.

• *Reserv. : (02) 512.58.13.*

## VERGETEN

Na twee heerlijk mislukte musical-pogingen is de kans reëel dat de komende weken eindelijk weer interessant toneel te zien is in het bouwvallige pand van de *Koninklijke Vlaamse Schouwburg*



„De Gebiologeerden”: het plezante debuutstuk van *Compagnie de Koe*.

aangetrokken voelen, maar daar erg verlegen over zijn en daarom vluchten in hun hobby, de ornitologie. Dit naïef drama over liefde en vriendschap is het eerste werkstuk van *Bas Teecken* en *Peter van den Eede*, twee acteurs die in 1987 afstudeerden aan het conservatorium van Antwerpen. Met het bijwijlen zeer amusante en uiterst knap gespeelde „De Gebiologeerden” bewijzen deze heren dat ze heel wat in hun mars hebben. De produktie ging in de zomer van '89 in première en maakt op dit ogenblik een toernee door onze contreien. In Vlaanderen is de voorstelling nog

van Brussel. Daar staat immers vanaf deze week „In het Tuinhuis” op de affiche, een stuk van *Jane Bowles*, in een regie van *Ronnie Commissaris*.

Jane Bowles (1917-1973) bleef jarenlang een vergeten auteur. In ons taalgebied werd ze herontdekt in 1984, toen De Bezige Bij een verbeterde vertaling van haar enige roman uitbracht: het Onafhankelijk Toneel een voorstelling maakte gebaseerd op leven en werk van „Jane”; en Gerardjan Rijnders bij het Eindhovense Globe haar enige toneelstuk regisseerde. „In the Summerhouse” is als toneeltekst zeker geen meesterwerk, maar met de zeer fijnzinnige vertaling van *Janine Brogt* en het sublieme decorontwerp van *Paul Gallis* was „In het

ZEVEN

TEA

DOOR EDWARD VAN HI